

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

**JOHN STEVEN GARABADIAN** (1<sup>st</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

- Mary Garabadian
- Duangruthai Suttaphakdee
- Kadia and Kasia Garabadian
- Christine Garabedian Adams
- Michael Adams
- Sean & Clair Adams
- Zachary & Ledina Adams
- Patick Adams
- Collin Holben

**VANOUI MARGOSSIAN, KHATOUN MARGOSSIAN**  
**SAHAG MARGOSSIAN, MARIAM MARGOSSIAN**  
**KHATCHER MARGOSSIAN, KELKHATEER MARGOSSIAN**  
**SONA KHEDESHIAN, HAROUTUIN KHEDESHIAN**  
**MARZBED MARGOSSIAN, ANAHID BOULGHOURDJIAN**  
**MELKON BOULGHOURDJIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

- Harout Margossian
- Tsoghig Hekimian
- Areni Margossian

**HAROUTYOUN SHAHINIAN**  
**KHOREN SHAHINIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

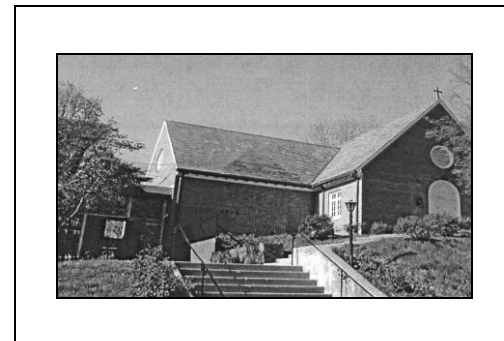
Raffi, Liza & Artur Shahinian

**2026 FEASTS**

- May 24 Pentecost
- June 1 Saints Hripsimiank
- June 2 Saints Gayaniank
- June 6 Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
- June 7 Feast of Holy Etchmiadzin
- June 20 Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
- June 25 Saint Sahag and Saint Mesrob
- June 27 King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
- July 12 Feast of the Transfiguration
- July 18 Saint Thaddeus and Saint Sandoukht

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
**SOORP KHATCH ARMENIAN**  
**APOSTOLIC CHURCH**

☞ SUNDAY, MAY 17, 2026 ☛



ՉԱՅՆ ԲՉ

ԵՐԿՐՈՐԴ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ  
**SECOND PALM SUNDAY**

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ  
 ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻԻՆ 9:30-ԻՆ  
*SPECIAL SERVICE FOR*

*HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.*

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
 4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816  
 Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.  
 Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393  
 E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)  
 Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)  
 Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor  
 Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

*For All Sick Parishioners*



**ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ  
ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (5. 13 - 21) -----

Ասիկա գրեցի ձեզի, Աստուծոյ Որդիին հաւատացողներուդ, որպէսզի գիտակցիք՝ թէ յաւիտենական կեանք ունիք:

Ուստի համարձակ կերպով կը դիմենք Աստուծոյ, այն վստահութեամբ՝ որ երբ իր կամքին համաձայն բան մը խնդրենք՝ կը լսէ մեզ: Եւ երբ գիտենք թէ մեր խնդրանքները կը լսէ, գիտենք նաեւ թէ պիտի ստանանք ինչ որ կը խնդրենք իրմէ:

Երբ մէկը տեսնէ թէ իր հաւատացեալ եղբայրներէն մէկը գործեց մեղք մը որ մահացու չէ, թող աղօթէ՛ Աստուծոյ՝ որ կեանք տայ անոր: Ասիկա կ'ըսեմ միայն անոնց համար որոնց մեղքերը մահացու չեն, որովհետեւ մահացու մեղքեր ալ կան, որոնց համար չեմ ըսեր որ աղօթէ: Ամէն անիրաւութիւն մեղք է, բայց ամէն մեղք մահացու չէ:

Գիտենք, թէ ով որ Աստուծոյ ծնած է՝ չի մեղանչեր, այլ Աստուծոյ ծնունդը՝ Քրիստոս կը պահպանէ զայն եւ Չարը անոր չի մօտենար: Թէպէտ ամբողջ աշխարհը Չարին ենթակայ ըլլայ, մենք գիտենք թէ Աստուծոյ ենք: Եւ գիտենք՝ թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ ու բացաւ մեր միտքերը, որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտ Աստուածը: Մենք միացած ենք ճշմարիտ Աստուծոյ եւ անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի: Ան է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաւիտենական կեանքը:

Որդեակներ, դուք ձեզ կուռքերէ հեռու պահեցէք:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ**

**ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ**

----- (12. 12 - 16) -----

Յաջորդ օր, ժողովուրդի մեծ բազմութիւն մը, որ Զատիկ տօնին առիթով Երուսաղէմ եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ, արմաւենիի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսը դիմաւորելու ելաւ, բարձրաձայն աղաղակելով.

«Ովսաննա՛,

օրհնեալ ըլլայ ան՝ որ կու գայ Տիրոջ անունով.

Բարայէլի թագաւորը»:

Յիսուս էջ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ Սուրբ գիրքերուն մէջ գրուած է.-

«Մի՛ վախճար, ո՛վ Երուսաղէմ. Միոնի՛ աղջիկ.

ահա թագաւորդ քեզի կու գայ

իշու մը աւանակին վրայ նստած»:

Յիսուսի աշակերտները այս բոլորը չհասկցան ատենին, բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ՝ այն ատեն յիշեցին, թէ այս կատարուածները Յիսուսի համար գրուած էին եւ իրենք այդ գրուածն էր որ կատարեցին:



SCRIPTURE READINGS



I JOHN 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life. This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us. And if we know that he hears us--whatever we ask--we know that we have what we asked of him.

If anyone sees his brother commit a sin that does not lead to death, he should pray and God will give him life. I refer to those whose sin does not lead to death. There is a sin that leads to death. I am not saying that he should pray about that. All wrongdoing is sin, and there is sin that does not lead to death.

We know that anyone born of God does not continue to sin; the one who was born of God keeps him safe, and the evil one cannot harm him. We know that we are children of God, and that the whole world is under the control of the evil one. We know also that the Son of God has come and has given us understanding, so that we may know him who is true. And we are in him who is true--even in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life.

Dear children, keep yourselves from idols.

JOHN 12:12-16

The next day the great crowd that had come for the Feast heard that Jesus was on his way to Jerusalem. They took palm branches and went out to meet him, shouting, "Hosanna! " "Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Blessed is the King of Israel!" Jesus found a young donkey and sat upon it, as it is written,

"Do not be afraid, O Daughter of Zion; see, your king is coming, seated on a donkey's colt."

At first his disciples did not understand all this. Only after Jesus was glorified did they realize that these things had been written about him and that they had done these things to him.

## ԵՐԿՐՈՐԴ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Այսօր, Զատիկուան 6-րդ Կիրակին է եւ կը կոչուի Երկրորդ Ծաղկազարդ: Այս անուանումը կրօնական կամ եկեղեցական ոչ մէկ նշանակութիւն ունի, այլ այդպէս կոչուած է պարզապէս, որովհետեւ այսօրուան ընթերցումները նոյն Ծաղկազարդի ընթերցումներն են:

Այս տօնը առաջին անգամ յիշատակած է Գրիգոր Վկայասէր Կաթողիկոս՝ համաձայն գեղեցիկ ավանդութեան մը, ըստ որուն, երբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Տրդատ Թագաւորի կողմէ Խոր Վիրապ նետուած էր, ամէն օր հրեշտակ մը կու գար իրեն ընկերակցելու: Համբարձման չորրորդ օրը հրեշտակը կը բացակայի. երբ Գրիգոր Լուսաւորիչ պատճառը կը հարցնէ, հրեշտակը կ'ըսէ թէ երկինքի մէջ Քրիստոսի Համբարձումը կը տօնէին:

### SECOND PALM SUNDAY

Today, the Seventh Sunday of Easter—is known as the Second Palm Sunday. On this occasion all the readings and hymns of Palm Sunday are repeated.

This feast day was first celebrated by Catholicos Grigor V kayaser, based on an event that according to tradition took place during St. Gregory’s imprisonment. When Gregory was in the deep dungeon (*khos virab*), an angel ministered to him. On the fourth day of *Hambardzoom* the angel did not appear. When the Illuminator asked why, he was told that the heavens were celebrating Christ’s Ascension into heaven.



As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

**Note:** If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate’s picture with their name, school graduating from and grade graduating to: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)

## Յ Ի Ն Ո Ի Ն Ք

Յինունք կը կոչուի Զատիկէն մինչեւ Հոգեգալուստ երկարող 50 օրերը, որոնք ամբողջովին Տէրունի տօներ են՝ նուիրուած Քրիստոսի Յարութեան եւ Համբարձումին, իսկ յիսուներորդ օրն ալ՝ Հոգեգալուստին:

Յինունքի իւրաքանչիւր Կիրակին ունի յատուկ անուանում.

1. Ս. Զատիկ
2. Նոր Կիրակի կամ Կրկնագատիկ
3. Աշխարհամատրան կամ Կանաչ Կիրակի
4. Կարմիր Կիրակի
5. Երեւումն Ս. Խաչի
6. Վեցերորդ Կիրակի
7. Երկրորդ Ծաղկազարդ
8. Հոգեգալուստ

### Eastertide

The 50 days from Easter to Pentecost is called Hinoonk (Eastertide), which are all feasts of the Lord, dedicated to the Resurrection and Ascension of Christ, and the fiftieth day to Pentecost.

Each Sunday of Hinoonk has a special name:

1. Easter
2. New Sunday or Second Easter
3. Ashkharhamatran or Green Sunday
4. Red Sunday
5. The Apparition of the Holy Cross
6. Sixth Sunday
7. Second Palm Sunday
8. Pentecost



2025 & 2026 Membership Dues - Parishioners who have not paid their 2025 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2026 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

**Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի է կատարել  
հետեւալ տաղաւար տօներուն.**

- Կիրակի, Յուլիս 12.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի
- Կիրակի, Օգոստոս 16.....Սուրբ Աստուածածին
- Կիրակի, Սեպտեմբեր 13.....Խաչվերաց

**NO HOKEHANKISD SERVICES ON THESE  
FEAST SUNDAYS:**

July 12.....Feast of the Transfiguration  
August 16.....Assumption of the Holy Mother of God  
September 13.....Exaltation of the Holy Cross



**REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM  
IN PERSON: JUNE 28 – JULY 5, 2026**

The Armenian Prelacy has planned an in person session of St, Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Sunday, June 28 to Sunday, July 5, 2026, at Shiloh Bible Camp & Retreat Center in Hewitt, New Jersey and will include lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:  
[shant@armenianprelacy.org](mailto:shant@armenianprelacy.org) 212-689-7810



**ՀԻՒԱՆԴԻ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ / Visiting the Sick**

**Անոնք, որոնք հիւանդ հարազատներ կամ բարեկամներ  
ուենին տան կամ հիւանդանոցի մէջ, թող բարեհաճին Տէր Հայրը  
տեղեակ պահել՝ հեռաձայնելով գրասենեակ (301-229-8742).**

Parishioners who have sick relatives at home or at the hospitals to be visited, please notify Der Hayr at the Office, as soon as possible (301-229-8742).

## Armenian Church Etiquette

### ENTERING THE CHURCH

Your entrance into an Armenian Apostolic Church should be reverent and solemn. Always make the sign of the cross as you enter the Sanctuary. It is not appropriate to walk in the aisles when:

- The Gospel is being read
- The *Havadamk* (Nicene Creed) is in progress
- The Chalice Procession is occurring
- The priest is delivering the sermon
- The choir is singing *Soorp Soorp, Hayr Mer or Der Voghormia*
- Holy Communion is being distributed

Wait until the prayer or hymn is over and then proceed to take your place in a pew.

### General Guidelines

It is important that we participate in the Divine Liturgy every Sunday, preferably from the beginning of the service, for the entire duration of the service, and receive Holy Communion.

While in church, it is not proper:

- To use cell phones or tablets
- To take pictures by disturbing the Services
- To cross legs while sitting
- To place your arms on the back of the pews
- For men and women to wear hats
- For ladies not to cover their heads
- To dress too revealing or too casual (No shorts, short skirts, tank tops, gym clothes, etc..)

*We pray and hope that you adhere to these guidelines and be a role model for the generations to come in order to preserve our Armenian Church heritage and traditions.*